



**Count on it.**

Form No. 3428-612 Rev A

# Manual do Operador

## Unidade de corte vertical

Unidade de corte Reelmaster® da série  
5010-H com cilindro de 12,7 ou 17,8 cm

Modelo nº 03618—Nº de série 403470001 e superiores

Modelo nº 03619—Nº de série 403470001 e superiores



Este produto cumpre todas as diretivas europeias relevantes. Para mais informações, consulte a Declaração de incorporação (DOI) no verso desta publicação.

# Introdução

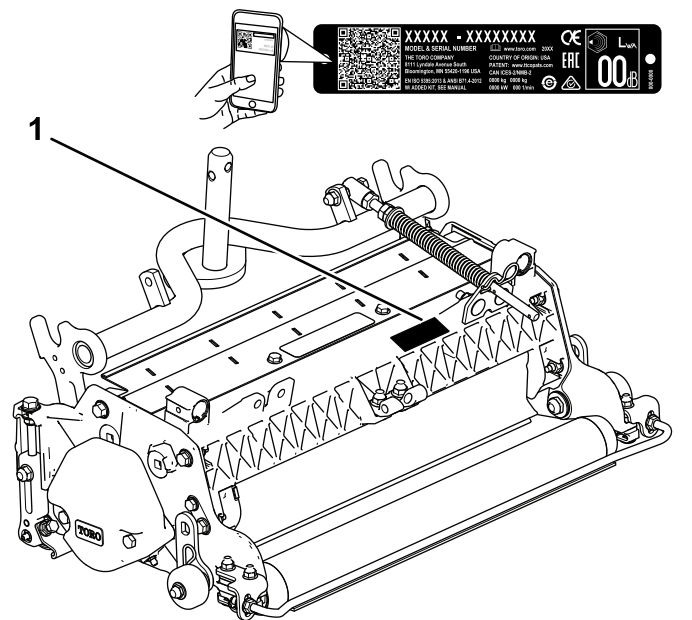
Este produto foi principalmente concebido para cortar verticalmente a relva em parques, campos desportivos e relvados comerciais bem mantidos. Se a máquina for utilizada para um fim diferente da sua utilização prevista, poderá pôr em perigo o utilizador e outras pessoas.

Leia estas informações cuidadosamente para saber como utilizar o produto, como efetuar a sua manutenção de forma adequada, evitar ferimentos pessoais e danos no produto. A utilização correta e segura do produto é da exclusiva responsabilidade do utilizador.

Visite [www.Toro.com](http://www.Toro.com) para obter informações sobre materiais de formação de operação e segurança dos produtos, informações sobre acessórios, para obter o contacto de um representante ou para registar o seu produto.

Sempre que necessitar de assistência, peças genuínas Toro ou informações adicionais, entre em contacto com um representante de assistência autorizado ou com a assistência ao cliente Toro, indicando os números de série e modelo do produto. A **Figura 1** mostra onde se encontram os números de série e modelo do produto. Escreva os números no espaço fornecido.

**Importante:** Com o seu dispositivo móvel, pode ler o código QR na placa do número de série (se equipado) para aceder à garantia, peças e outras informações do produto.



### Figura 1

- ### 1. Localização dos números de modelo e de série

Modelo n° \_\_\_\_\_  
 N° de série \_\_\_\_\_

Este manual identifica potenciais perigos e tem mensagens de segurança identificadas pelo símbolo de alerta de segurança (Figura 2), que identifica perigos que podem provocar ferimentos graves ou mesmo a morte, se não respeitar as precauções recomendadas.



### Figura 2

Símbolo de alerta de segurança

Este manual utiliza duas palavras para destacar informações. **Importante** chama atenção para informações especiais de ordem mecânica e **Nota** sublinha informações gerais que requerem especial atenção.

# Índice

Segurança .....	3
Segurança geral .....	3
Segurança da unidade de corte .....	4
Segurança da lâmina .....	4
Autocolantes de segurança e de instruções .....	4
Instalação .....	5
1 Inspeção da unidade de corte vertical .....	5
2 Instalação dos rolos de transporte .....	6
3 Instalação do anel de retenção e bocal de lubrificação .....	6
4 Instalação do parafuso com olhal (apenas RM5010–Hybrid) .....	7
5 Instalação do kit de pesos montados na extremidade (apenas modelo 03618) .....	7
6 Ajuste da unidade de corte vertical .....	8
7 Montagem do cilindro da unidade de corte vertical .....	8
Descrição geral do produto .....	9
Especificações .....	9
Funcionamento .....	9
Período experimental .....	9
Ajuste da unidade de corte vertical .....	9
Conselhos de utilização .....	10
Manutenção .....	12
Lubrificação da unidade de corte vertical .....	12
Retiro das lâminas da unidade de corte vertical do eixo .....	12
Instalação das lâminas da unidade de corte vertical .....	13
Espaçamento opcional da lâmina .....	14
Manutenção do rolo .....	15

# Segurança

Esta máquina foi concebida de acordo com a EN ISO 5395 e a ANSI B71.4–2017.

## Segurança geral

Este produto pode provocar a amputação de mãos e pés. Respeite sempre todas as instruções de segurança, de modo a evitar ferimentos pessoais graves.

- Leia e compreenda o conteúdo deste *Manual do utilizador* antes de ligar a máquina.
- Tenha toda a atenção durante a operação da máquina. Não faça qualquer atividade que cause distrações; caso contrário, podem ocorrer ferimentos ou danos materiais.
- Não coloque as mãos ou os pés perto de componentes em movimento da máquina.
- Não opere a máquina sem que todos os resguardos e outros dispositivos protetores de segurança estejam instalados e a funcionar corretamente na máquina.
- Inspeccione a área em que vai utilizar a unidade de corte vertical e remova todos os objetos em que a unidade de corte vertical possa embater.
- Mantenha-se afastado de qualquer abertura de descarga.
- Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas da área de funcionamento. Nunca permita que crianças utilizem a máquina.
- Antes de sair da posição de operador, faça o seguinte:
  - Estacione a máquina numa superfície plana.
  - Baixar as unidades de corte
  - Desengate as transmissões.
  - Ajuste o travão de estacionamento (se equipado).
  - Desligue o motor e retire a chave (se equipada).
  - Aguarde que todo o movimento pare.

A utilização ou manutenção inadequada desta máquina pode provocar ferimentos. De modo a reduzir o risco de ferimentos, deverá respeitar estas instruções de segurança e prestar sempre atenção ao símbolo de alerta de segurança, que indica Cuidado, Aviso ou Perigo – instrução de segurança pessoal.▲ O não cumprimento destas instruções pode resultar em ferimentos pessoais ou mesmo em morte.

## Segurança da unidade de corte

- A unidade de corte é apenas uma máquina completa quando instalada numa unidade de tração. Leia o *Manual do utilizador* da unidade de tração cuidadosamente para obter instruções completas sobre a utilização segura da máquina.
- Pare a máquina, retire a chave (se equipada) e aguarde que todas as peças móveis parem antes de inspecionar o acessório depois de atingir um objeto ou se existir uma vibração anormal na máquina. Efetue todas as reparações necessárias antes de retomar o funcionamento.
- Mantenha todas as peças em boas condições de trabalho e as partes corretamente apertadas. Substitua todos os autocolantes gastos ou danificados.
- Utilize apenas acessórios e peças de substituição aprovados pela Toro.

## Segurança da lâmina

Uma lâmina desgastada ou danificada pode partir-se, podendo levar à projeção de um fragmento contra o utilizador ou alguém que esteja por perto e provocar lesões graves ou até mesmo a morte.

- Inspeccione periodicamente se a lâmina apresenta sinais de desgaste ou outros danos.
- Tome todas as precauções necessárias quando efetuar a verificação das lâminas. Envolver as lâminas ou utilize luvas e tome todas as precauções necessárias quando efetuar a manutenção das lâminas. Substitua ou afie apenas as lâminas, não as endireite ou solde.
- Em máquinas multilâminas, esteja atento ao facto de que a rotação de uma lâmina pode provocar a rotação das restantes.

## Autocolantes de segurança e de instruções



Os autocolantes de segurança e instruções estão facilmente visíveis para o operador e situam-se próximo das zonas de potencial perigo. Substitua todos os autocolantes danificados ou perdidos.



decal93-6688

93-6688

1. Aviso – leia as instruções antes de efetuar as operações de manutenção.
2. Risco de corte das mãos e dos pés – desligue o motor e espere que as peças em movimento parem.

# Instalação

## Peças soltas

Utilize a tabela abaixo para verificar se todas as peças foram enviadas.

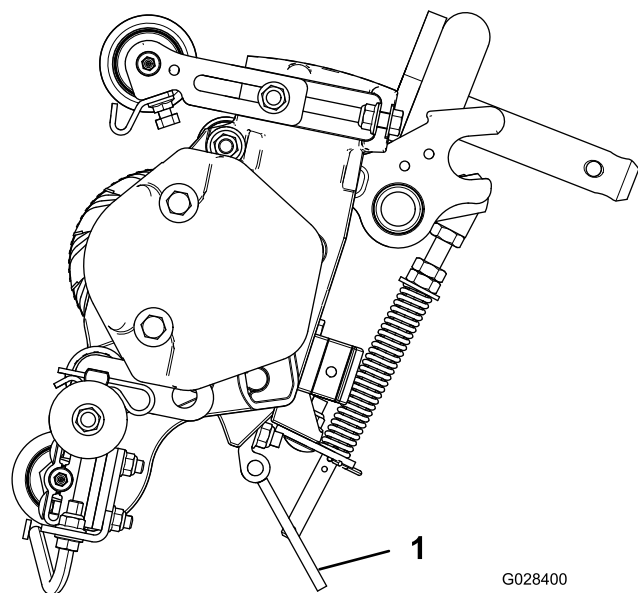
Procedimento	Descrição	Quantidade	Utilização
<b>1</b>	Unidade de corte vertical	1	Inspeção da unidade de corte vertical.
<b>2</b>	Conjunto do rolo de transporte Contrapino	2 2	Instalação dos rolos de transporte.
<b>3</b>	Anel de retenção Bocal de lubrificação reto	1 1	Instalação do anel de retenção e bocal de lubrificação
<b>4</b>	Parafuso com olhal	5	Instalação do parafuso com olhal (apenas RM5010–Hybrid)
<b>5</b>	Kit de pesos montado na extremidade (vendido em separado)	1	Instalação do kit de pesos montados na extremidade (apenas modelo 03618).
<b>6</b>	Nenhuma peça necessária	–	Ajuste da unidade de corte vertical.
<b>7</b>	Nenhuma peça necessária	–	Montagem do cilindro da unidade de corte vertical.

## Componentes e peças adicionais

Descrição	Quantidade	Utilização
Manual do utilizador	1	Analisar o material e guarde-o num local adequado.
Catálogo de peças (não incluído) – consulte o postal incluído para obter informações sobre como obter o Catálogo de peças	–	

**Nota:** Determine os lados direito e esquerdo da máquina a partir da posição normal de utilização.

**Nota:** Sempre que unidade de corte vertical tiver de ser inclinada para expor as lâminas de corte vertical, utilize o apoio (fornecido com a unidade de tração); consulte [Figura 3](#).



G028400

g028400

**Figura 3**

1. Apoio

# 1

## Inspeção da unidade de corte vertical

Peças necessárias para este passo:

1	Unidade de corte vertical
---	---------------------------

### Procedimento

Depois de a unidade de corte vertical ser removida da caixa, inspecione o seguinte:

1. Verifique a lubrificação de cada extremidade do cilindro. A lubrificação deve estar bem visível nas estrias internas do veio do cilindro.
2. Assegure-se de que todas as porcas e parafusos estão bem apertados.
3. Certifique-se de que a suspensão da estrutura de suporte opera livremente e que não prende quando movida para a frente e para trás.

# 2

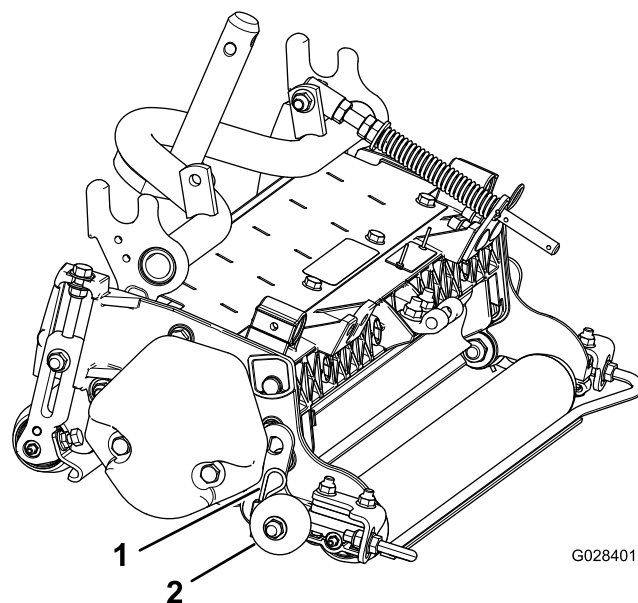
## Instalação dos rolos de transporte

Peças necessárias para este passo:

2	Conjunto do rolo de transporte
2	Contrapino

### Procedimento

Fixe um suporte do rolo de transporte ao pino de placa de cada lado com um contrapino ([Figura 4](#)).



G028401

g028401

**Figura 4**

1. Contrapino
2. Conjunto do rolo de transporte

**Nota:** O rolo deve ficar posicionado na parte de trás da unidade de corte vertical.

# 3

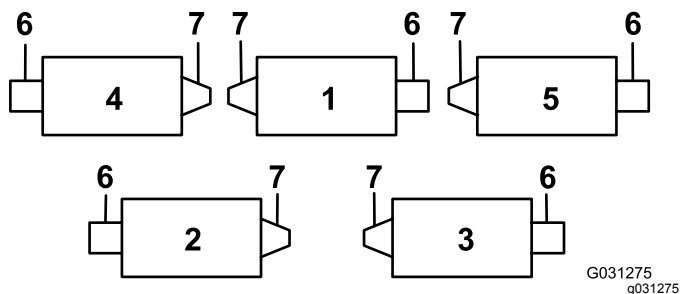
## Instalação do anel de retenção e bocal de lubrificação

Peças necessárias para este passo:

1	Anel de retenção
1	Bocal de lubrificação reto

### Procedimento

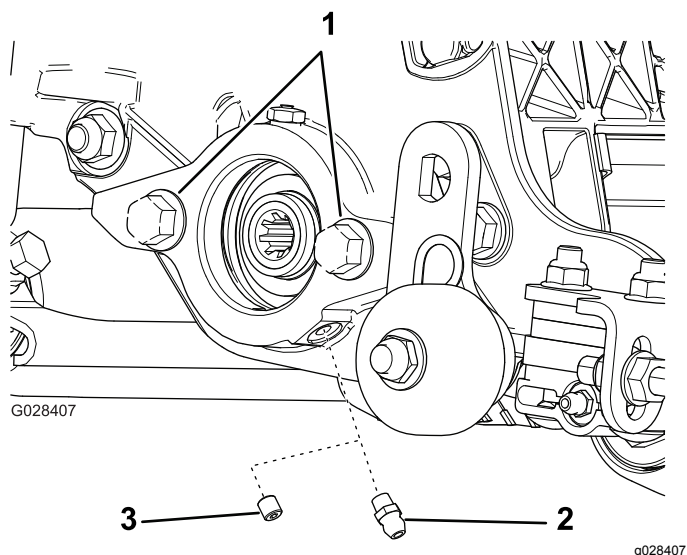
O bocal de lubrificação tem de ser instalado no lado do motor do cilindro na unidade de corte vertical. Consulte a [Figura 5](#) para determinar a posição dos motores do cilindro com base na posição de cada unidade de corte vertical.



**Figura 5**

1. Unidade de corte vertical 1
2. Unidade de corte vertical 2
3. Unidade de corte vertical 3
4. Unidade de corte vertical 4
5. Unidade de corte vertical 5
6. Motor de cilindro
7. Peso ou outro acessório (vendido em separado)

1. Retire e deite fora o parafuso de afinação da placa lateral do motor do cilindro (Figura 6).

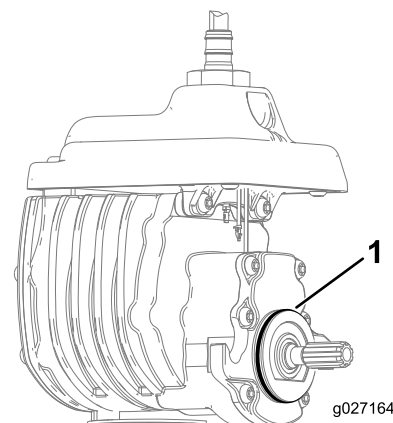


**Figura 6**

1. Parafusos
2. Bocal de lubrificação reto (instalar)
3. Parafuso de afinação (retire e deite fora)

2. Instale o bocal de lubrificação reto (Figura 6).
3. Se não existirem parafusos na placa lateral do motor do cilindro, instale-os (Figura 6).
4. Instale o anel de retenção no motor do cilindro (Figura 7).

**Nota:** Mostrado o motor elétrico; este passo também se aplica ao motor hidráulico.



**Figura 7**

1. Anel de retenção

## 4

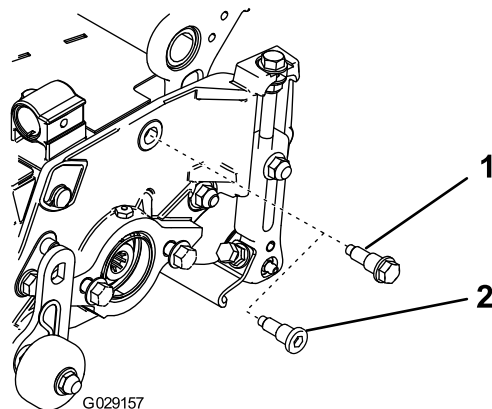
### Instalação do parafuso com olhal (apenas RM5010–Hybrid)

**Peças necessárias para este passo:**

- |   |                    |
|---|--------------------|
| 5 | Parafuso com olhal |
|---|--------------------|

### Procedimento

Para unidades de corte vertical instaladas numa Reelmaster 5010–H, substitua o parafuso com olhal, localizado na placa lateral do motor do cilindro (Figura 8), pelo novo parafuso com olhal ou o cilindro elétrico entra em contacto com o parafuso existente.



**Figura 8**

1. Parafuso antigo
2. Novo parafuso com olhal

# 5

## Instalação do kit de pesos montados na extremidade (apenas modelo 03618)

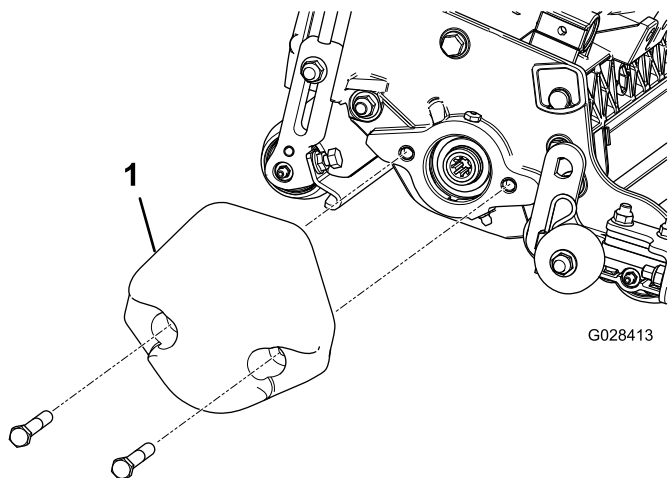
Peças necessárias para este passo:

1	Kit de pesos montado na extremidade (vendido em separado)
---	---

### Procedimento

Compre e instale o kit de pesos montado na extremidade adequado para configuração da sua máquina ([Figura 9](#)).

- Kit de pesos modelo 03411 para motores de cilindro **elétricos**
- Kit de pesos modelo 03412 para motores de cilindro **hidráulicos**



**Figura 9**

1. Peso da extremidade (mostrado o peso grande)

As unidades de corte vertical podem ser instaladas em qualquer uma das cinco localizações na unidade de tração. [Figura 5](#) mostra a orientação do motor de transmissão para cada uma das localizações. As localizações que impliquem a montagem do motor no lado direito da unidade de corte vertical necessitam da instalação de um contrapeso no lado esquerdo da unidade de corte vertical. As localizações que impliquem a montagem do motor no lado esquerdo da unidade de corte necessitam da instalação de um contrapeso no lado direito da unidade de corte vertical.

# 6

## Ajuste da unidade de corte vertical

Nenhuma peça necessária

### Procedimento

Consulte [Funcionamento \(página 9\)](#).

# 7

## Montagem do cilindro da unidade de corte vertical

Nenhuma peça necessária

### Procedimento

Os cilindros da unidade de corte vertical são montados na unidade de tração, da mesma forma que as unidades de corte do cilindro. Leia o *Manual do utilizador* da unidade de tração para obter instruções sobre a montagem.

Instale o motor do cilindro e lubrifique a placa lateral até que saia lubrificante pela válvula de descarga; consulte a [Lubrificação da unidade de corte vertical \(página 12\)](#).

# Descrição geral do produto

## Especificações

Modelo	Peso líquido
03618	Sem peso de extremidade:
	49,4 kg
	Com pequeno peso da extremidade (motor hidráulico):
	52,6 kg
	Com grande peso da extremidade (motor elétrico):
	55,8 kg
03619	59,9 kg

# Funcionamento

**Nota:** Determine os lados direito e esquerdo da máquina a partir da posição normal de utilização.

## Período experimental

Antes de trabalhar com os cilindros da unidade de corte vertical, avalie o desempenho do cilindro na definição pretendida. Trabalhe numa área limpa e não utilizada para averiguar se obtém os resultados pretendidos. Ajuste conforme pretendido.

## Ajuste da unidade de corte vertical

### Ajuste da profundidade da lâmina

**Nota:** As profundidades máximas recomendadas de penetração da lâmina são as seguintes:

- Modelo 03618 é de 3 mm.
  - Modelo 03619 é de 6 mm.
1. Coloque o cilindro da unidade de corte vertical numa superfície nivelada.
  2. Coloque 2 barras indicadoras, que têm a profundidade pretendida de penetração da lâmina abaixo do solo, sob os rolos dianteiro e traseiro do cilindro da unidade de corte vertical (em cada extremidade do cilindro [Figura 10]).

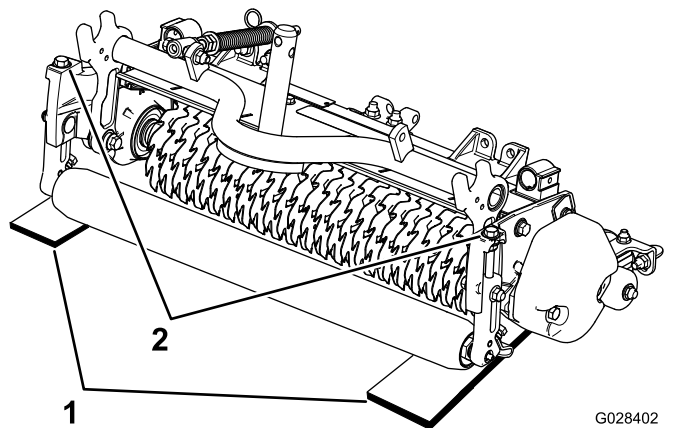


Figura 10

1. Barras indicadoras      2. Parafusos de ajuste

**Nota:** As lâminas da unidade de corte vertical não podem tocar nas barras indicadoras.

3. Rode o parafuso de ajuste em cada suporte da altura de corte (Figura 10) de forma a que as lâminas da unidade de corte vertical entrem em contacto com a superfície nivelada em ambas as extremidades.

**Nota:** À medida que as lâminas da unidade de corte vertical se desgastam, o diâmetro do cilindro diminui e a profundidade definida varia. Verifique periodicamente a definição da profundidade para se certificar de que obtém a profundidade pretendida.

## Ajuste do resguardo de relva traseiro

**Nota:** Quando trabalhar em condições de relva com muitos detritos ou acumulações excessivas, abra o resguardo de descarga traseiro para facilitar a saída dos detritos do cilindro.

1. Desaperte os parafusos no apoio do resguardo de relva (Figura 11).

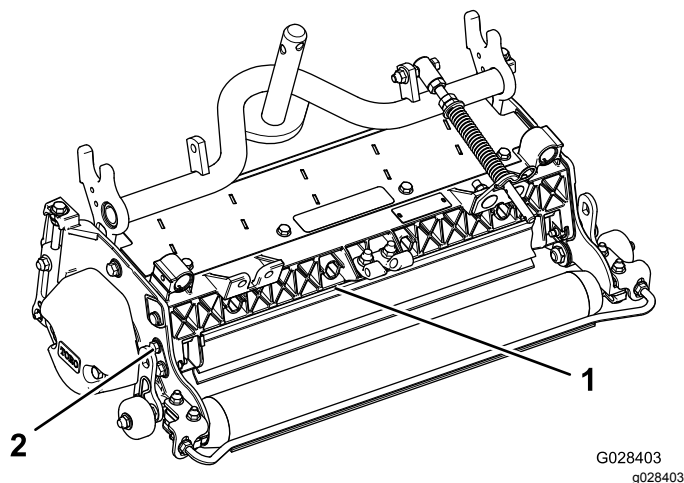


Figura 11

1. Resguardo de relva
2. Parafuso de articulação traseiro

2. Rode o resguardo de relva para a posição pretendida e aperte os parafusos (Figura 11).

### ⚠ CUIDADO

**Não abra o resguardo traseiro de forma a ficar mais alto do que o nível do solo.**

**Os detritos projetados podem provocar ferimentos.**

## Ajuste dos raspadores do rolo

1. Desaperte as porcas flangeadas que fixam os raspadores do rolo (Figura 12).

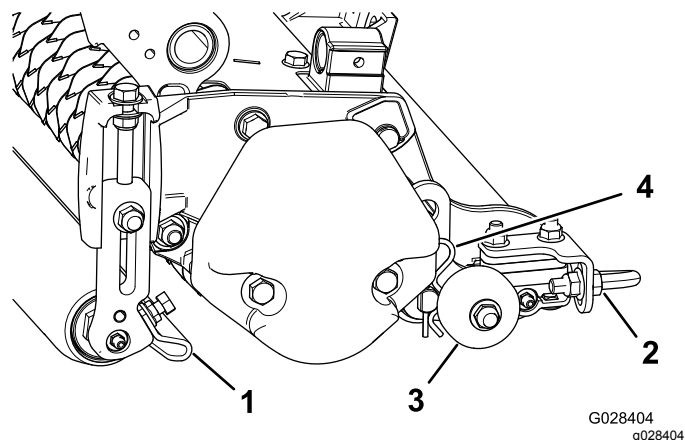


Figura 12

1. Raspador do rolo dianteiro
2. Raspador do rolo traseiro
3. Rolo de transporte
4. Contrapino

2. Mova as barras do raspador para dentro ou para fora para obter 0,0 a 0,75 mm de folga entre o raspador e o rolo.
3. Certifique-se de que a barra do raspador fica paralela ao rolo e à superfície nivelada.
4. Aperte as porcas flangeadas para bloquear o ajuste.

## Ajuste dos rolos de transporte

Antes de as unidades de corte vertical serem baixadas até ao chão ou retiradas da unidade de tração, baixe os rolos de transporte (Figura 12) para proteger as lâminas do contacto com a superfície dura.

1. Retire o contrapino que fixa o suporte do rolo de transporte ao pino da placa lateral.
2. Posicione o rolo de transporte da seguinte forma:
  - Baixe o suporte do rolo antes de a unidade de corte vertical ser baixada até ao chão.
  - Levante o suporte do rolo depois de a unidade de corte vertical ser subida até à posição de funcionamento.
3. Fixe um suporte do rolo de transporte ao pino de placa lateral com o contrapino.
4. Repita o procedimento na extremidade oposta da unidade de corte vertical.

## Conselhos de utilização

- Trabalhe com a unidade de tração na potência máxima, velocidade máxima dos cilindros (definição 9) e na velocidade de tração desejada.
- As profundidades máximas recomendadas de penetração da lâmina são as seguintes:
  - Modelo 03618 é de 3 mm.
  - Modelo 03619 é de 6 mm.

- As necessidades energéticas para fazer funcionar os cilindros da unidade de corte vertical irão variar consoante as condições da relva e do solo. Pode ser necessário reduzir a velocidade de andamento sob algumas condições.
- Quando trabalhar em condições de relva com muitos detritos ou acumulações excessivas, abra o resguardo de descarga frontal e traseiro para facilitar a saída dos detritos do cilindro.

### **⚠ CUIDADO**

**Os detritos projetados podem provocar ferimentos.**

**Não abra o resguardo traseiro de forma a ficar mais alto do que o nível do solo.**

# Manutenção

## Lubrificação da unidade de corte vertical

Cada unidade de corte vertical possui 5 bocais de lubrificação (Figura 13) que deverão ser lubrificados semanalmente com massa lubrificante nº 2 para utilizações gerais, à de lítio.

Estes pontos de lubrificação são o rolo da frente (2), rolo traseiro (2) e estrias do cilindro (1).

**Importante:** Lubrificar as unidades de corte imediatamente após a lavagem ajuda a purgar a água dos rolamentos e aumenta a duração dos mesmos.

1. Limpe cada bocal de lubrificação com um trapo limpo.
2. Aplique lubrificação até que se veja lubrificante limpo a sair dos vedantes do rolo e da válvula de descarga do rolamento (Figura 13).

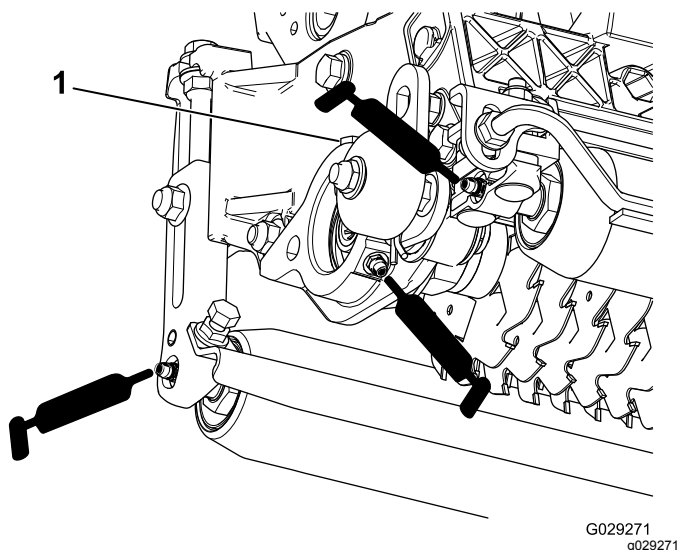


Figura 13

1. Válvula de descarga

3. Elimine o excesso de massa lubrificante.

## Retiro das lâminas da unidade de corte vertical do eixo

1. Fixe a extremidade do eixo da unidade de corte vertical, que tem apenas uma anilha e uma porca, num torno.
2. Na outra extremidade do eixo, rodar a porca no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e retirá-la.

### ⚠ CUIDADO

As lâminas são muito afiadas e podem ter fissuras que lhe podem ferir as mãos.

Use luvas e tenha cuidado ao remover as lâminas do eixo.

3. Retire o espaçador pequeno, a anilha, as lâminas e os espaçadores grandes. Limpe e lubrifique o eixo quadrado com uma leve camada de massa para facilitar montagem (Figura 14).

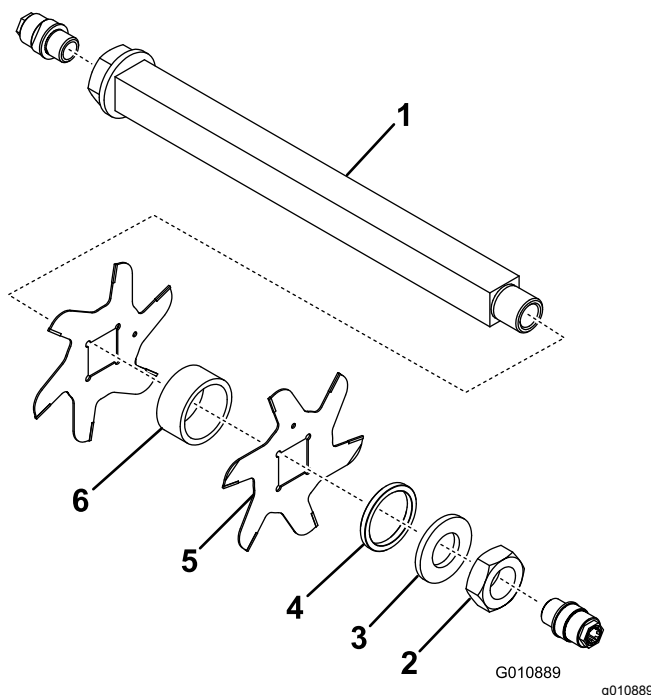


Figura 14

- |           |  |
|-----------|--|
| 1. Eixo   | 4. Espaçador pequeno   |
| 2. Porca  | 5. Lâmina (25 para o modelo 03618; 16 para o modelo 03619)           |
| 3. Anilha | 6. Espaçador grande (24 para o modelo 03618; 15 para o modelo 03619) |

**Importante:** A ordem da desmontagem é extremamente importante. Não inverta

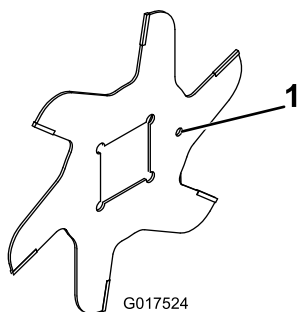
as lâminas do cilindro da unidade de corte vertical quando as desmontar nem inverte a ordem quando as montar. Anote o orifício informativo em cada furo da unidade de corte vertical. O orifício informativo destina-se à montagem para se obter a hélice adequada do cilindro da unidade de corte vertical.

## Instalação das lâminas da unidade de corte vertical

1. Monte uma lâmina (Figura 15).
2. Monte um espaçador grande.
3. Não inverte as lâminas do cilindro quando as montar no eixo do cilindro.

**Nota:** Se inverter as lâminas, as lâminas em utilização (arredondadas) irão misturar-se com as extremidades afiadas das lâminas anteriores não utilizadas, resultando num desempenho de corte insatisfatório.

4. Instale lâmina seguinte no sentido dos ponteiros do relógio de forma a o orifício de referência (Figura 15) não ficar alinhado com o orifício da primeira lâmina por um furo do eixo.



**Figura 15**

g017524

1. Orifício de referência

- 
5. Continue a instalar os espaçadores e as lâminas desta forma até ter instalado completamente todas as lâminas.

**Nota:** Quando corretamente montadas, as lâminas ficarão sobrepostas de uma forma tal que lembrarão uma hélice.

6. Instale o espaçador pequeno no eixo.
7. Aplique Loctite azul 242 na porca. Instale a porca no eixo (lado maquinado da porca voltado para o espaçador) e aperte-a com 109 a 135 N·m.

# Espaçamento opcional da lâmina

## 1,25 cm de espaçamento da lâmina para o modelo 03618

Para alterar configuração da unidade de corte vertical do espaçamento standard de 1,92 cm para o espaçamento de 1,25 cm são necessários 34 espaçadores adicionais, peça número 17-1580, e 10 lâminas de carboneto adicionais, peça número 106-6355, ou 10 lâminas regulares, peça número 17-1590 (Figura 16).

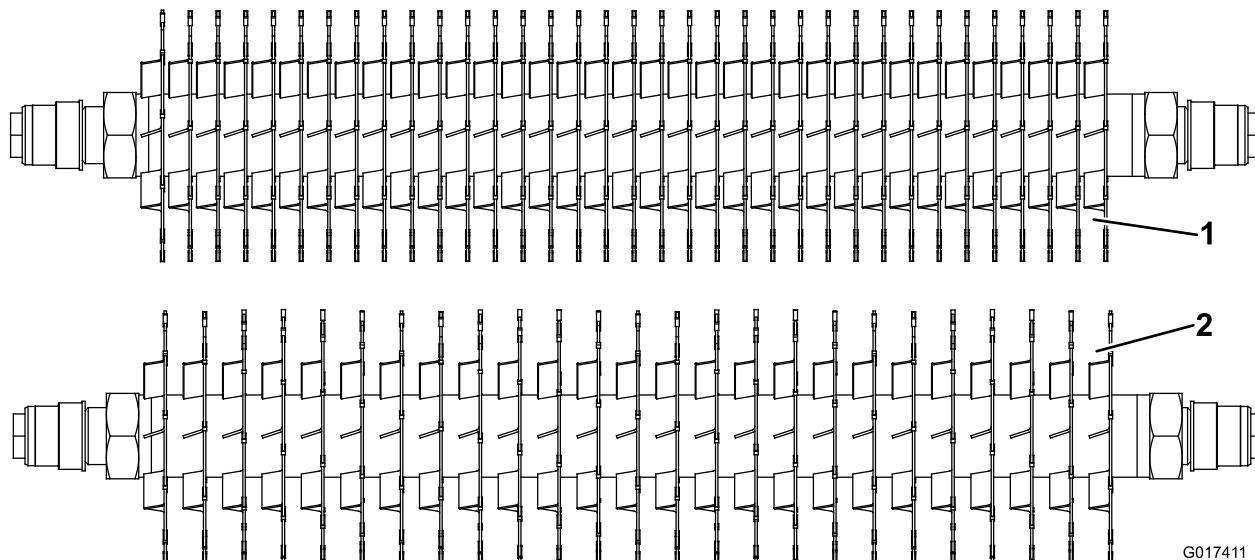


Figura 16

1. Espaçamento de 1,25 cm

2. Espaçamento de 1,92 cm

## 2,54 cm de espaçamento da lâmina para o modelo 03619

Para alterar configuração da unidade de corte vertical do espaçamento standard de 3,2 cm para o espaçamento de 2,54 cm são necessários 19 novos espaçadores, peça número 93-3092, e 4 lâminas de carboneto adicionais, peça número 106-8625, ou 4 lâminas regulares adicionais, peça número 93-3038 (Figura 17).

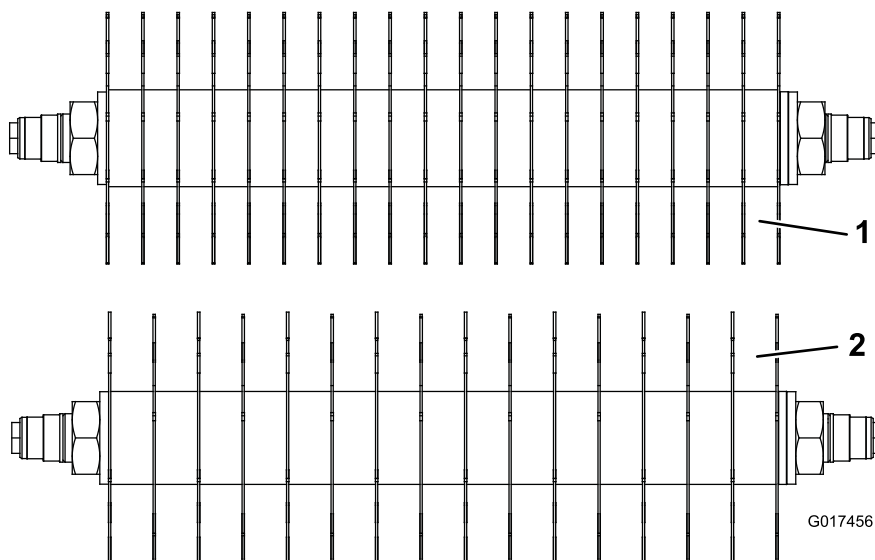


Figura 17

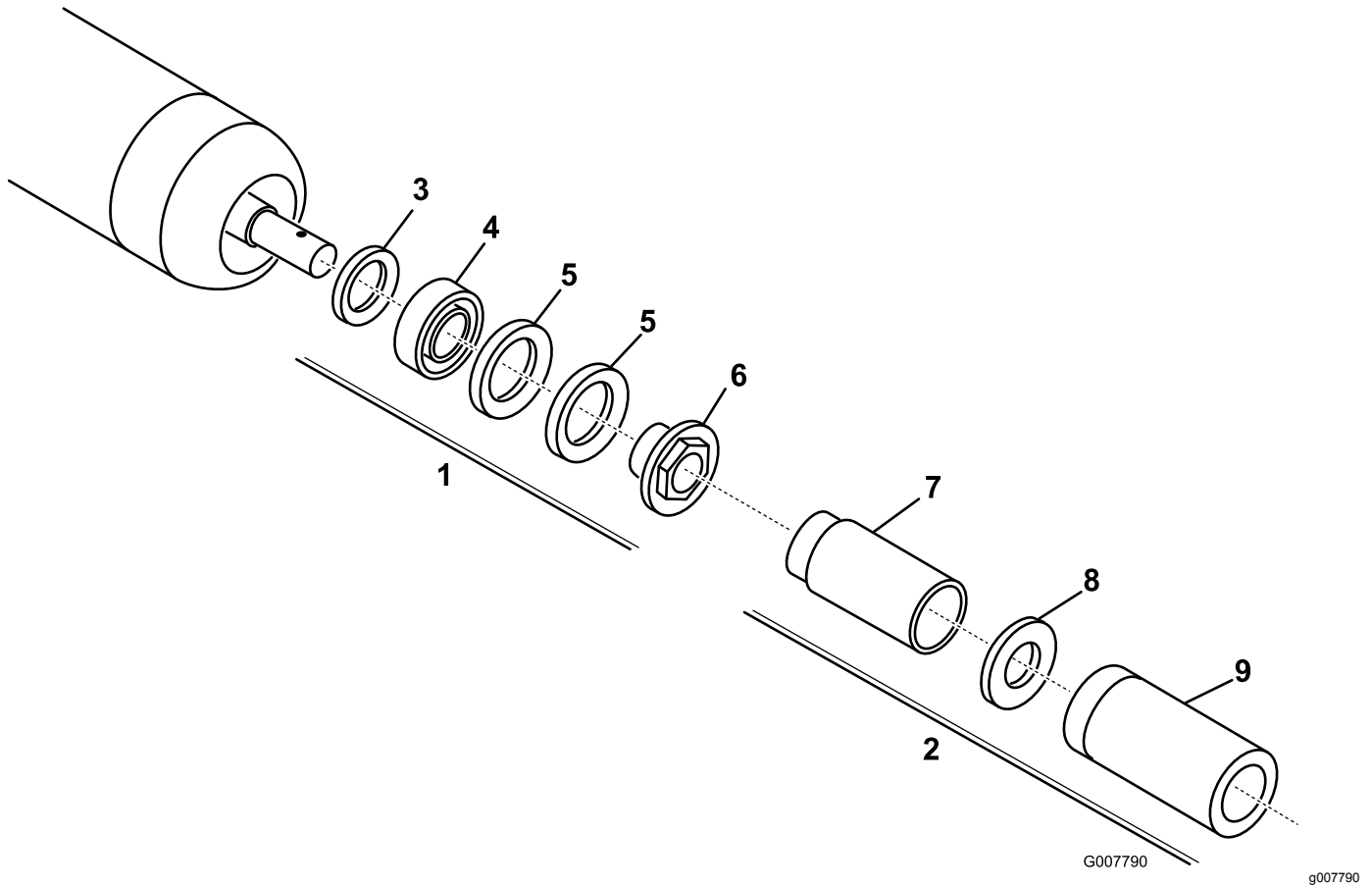
1. Espaçamento de 2,54 cm

2. Espaçamento de 3,2 cm

# Manutenção do rolo

O kit de remontagem do rolo, peça nº 114-5430 e o kit de ferramentas de remontagem do rolo, peça nº 115-0803 ([Figura 18](#)) estão disponíveis para fazer a manutenção do rolo. O kit do rolo inclui todos os rolamentos, porcas dos rolamentos, vedantes internos

e externos necessários para remontar um rolo. O kit de ferramentas inclui todas as ferramentas e as instruções de instalação necessárias à remontagem de um rolo com o kit de remontagem de rolo. Consulte o catálogo de peças ou contacte o distribuidor Toro autorizado para obter ajuda.



**Figura 18**

- |   |  |
|---|--|
| 1. Kit de remontagem do rolo (artigo n.º 114-5430)                | 6. Porca do rolamento                      |
| 2. Kit de ferramentas de remontagem do rolo (artigo n.º 115-0803) | 7. Ferramenta do vedante interno           |
| 3. Vedante interno  | 8. Anilha                                  |
| 4. Rolamento  | 9. Ferramenta do rolamento/vedante externo |
| 5. Vedante externo  |  |

**Notas:**

**Notas:**

# Declaração de incorporação

The Toro Company, 8111 Lyndale Ave. South, Bloomington, MN, EUA declara que a(s) unidade(s) seguinte(s) está(ão) em conformidade com as diretivas indicadas quando instalada(s) de acordo com as instruções fornecidas em determinados modelos Toro, como indicado nas Declarações de conformidade relevantes.

Modelo nº	Nº de série	Descrição do produto	Descrição da factura	Descrição geral	Directiva
03618	403470001 e superiores	Unidade de corte vertical	22IN 5IN VERTICUTTER [5010 HYBRID]	Unidade de corte vertical	2006/42/CE
03619	403470001 e superiores	Unidade de corte vertical	22IN 7IN VERTICUTTER [5010 HYBRID]	Unidade de corte vertical	2006/42/CE

A documentação técnica relevante foi compilada como requerido na Parte B do Anexo VII de 2006/42/CE.

Comprometemo-nos a transmitir, em resposta a pedidos de autoridades nacionais, as informações relevantes sobre esta maquinaria parcialmente montada. O método de transmissão será a transmissão eletrónica.

A maquinaria não será colocada em funcionamento até que seja incorporada em modelos aprovados pela Toro como indicado na Declaração de conformidade associada e de acordo com todas as instruções, quando pode ser declarada em conformidade com todas as diretivas relevantes.

Certificado:



John Heckel  
Gestor de Engenharia  
8111 Lyndale Ave. South  
Bloomington, MN 55420, USA  
January 20, 2019

Representante autorizado:

Marcel Dutrieux  
Manager European Product Integrity  
Toro Europe NV  
Nijverheidsstraat 5  
2260 Oevel  
Belgium

## **Aviso de privacidade EEE/RU**

### **Utilização da sua informação pessoal por parte da Toro**

A The Toro Company ("Toro") respeita a sua privacidade. Quando compra os nossos produtos, podemos recolher determinadas informações pessoais sobre si, quer diretamente de si quer através do agente ou representante Toro local. A Toro utiliza estas informações para cumprir obrigações contratuais – como, por exemplo, registar a sua garantia, processar a sua reclamação de garantia ou contactá-lo no caso de uma recolha de produtos – e para objetivos comerciais legítimos – como, por exemplo, obter a satisfação do cliente, melhorarmos os nossos produtos ou fornecermos informações dos produtos que possam ser do seu interesse. A Toro pode partilhar as suas informações com subsidiárias, afiliadas, representantes ou outros parceiros de negócios relacionados com estas atividades. Também podemos revelar informações pessoais quando exigidas por lei ou em ligação com a venda, compra ou junção de uma empresa. Nunca venderemos as suas informações pessoais a qualquer outra empresa para efeitos de marketing.

### **Conservar os seus dados pessoais**

A Toro conservará os seus dados pessoais enquanto tal for relevante para os fins acima e em conformidade com os requisitos legais. Para mais informações sobre os períodos de conservação aplicáveis, contacte [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com).

### **O compromisso da Toro com a segurança**

Os seus dados pessoais podem ser tratados nos EUA ou em outro país que possa ter leis de proteção de dados menos rigorosas do que as do seu país de residência. Sempre que transferimos os seus dados para fora do seu país de residência, tomamos as medidas legais necessárias para assegurar que as garantias adequadas estão em vigor para proteger os seus dados e assegurar que são tratados com segurança.

### **Acesso e correção**

Pode ter o direito de corrigir e rever os seus dados pessoais ou opor-se a ou restringir o processamento dos seus dados. Para o fazer, contacte-nos por e-mail para [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com). Se tem dúvidas sobre a forma como a Toro lidou com as suas informações, incentivamos a que entre em contacto connosco. Tenha em atenção que os residentes europeus têm o direito a reclamar à Autoridade de proteção de dados.



## A Garantia da Toro

Garantia limitada de dois anos ou de 1500 horas

### Condições e produtos abrangidos

A The Toro Company e a sua afiliada, a Toro Warranty Company, no seguimento de um acordo celebrado entre ambas, garantem que o seu Produto Comercial Toro ("Produto") está isento de defeitos de materiais ou de fabrico durante dois anos ou 1500 horas de funcionamento\*, o que surgir primeiro. Esta garantia aplica-se a todos os produtos, com a exceção dos arejadores (consultar declarações de garantia separadas para estes produtos). Nos casos em que exista uma condição para reclamação de garantia, repararemos o Produto gratuitamente incluindo o diagnóstico, mão-de-obra, peças e transporte. A garantia começa na data em que o Produto é entregue ao comprador original.

\* Produto equipado com um contador de horas.

### Instruções para a obtenção de um serviço de garantia

É da responsabilidade do utilizador notificar o Distribuidor de Produtos Comerciais ou o Representante Autorizado de Produtos Comerciais ao qual comprou o Produto logo que considere que existe uma condição para reclamação da garantia. Se precisar de ajuda para encontrar um Distribuidor ou Representante Autorizado de Produtos Comerciais, ou se tiver dúvidas relativamente aos direitos ou responsabilidades da garantia, pode contactar-nos em:

Toro Commercial Products Service Department

Toro Warranty Company

8111 Lyndale Avenue South

Bloomington, MN 55420-1196

+1-952-888-8801 ou +1-800-952-2740

E-mail: commercial.warranty@toro.com

### Responsabilidades do proprietário

Como proprietário do produto, é responsável pela manutenção e ajustes necessários indicados no seu *Manual do utilizador*. As reparações de problemas do produto causados pelo não cumprimento da manutenção e ajustes requeridos não estão abrangidas pela garantia.

### Itens e condições não abrangidos

Nem todas as avarias ou funcionamentos problemáticos que ocorrem durante o período da garantia são defeitos de material ou fabrico. Esta garantia não cobre o seguinte:

- Falhas do produto que resultem da utilização de peças sobressalentes que não sejam da Toro ou da instalação e utilização de acessórios e produtos acrescentados ou modificados que não sejam da marca Toro.
- Falhas do produto que resultem do não cumprimento da manutenção e/ou ajustes recomendados.
- Avarias do Produto que resultem da operação do Produto de uma forma abusiva, negligente ou descuidada.
- As peças consumidas pela utilização que não estejam defeituosas. Exemplos de peças sujeitas a desgaste durante a operação normal do Produto incluem, mas não se limitam a pastilhas e revestimento dos travões, revestimento da embraiagem, lâminas, cilindros, rolos e rolamentos (selados ou lubrificados), lâminas de corte, velas, rodas giratórias e rolamentos, pneus, filtros, correias, e determinados componentes de pulverização como diafragmas, bicos e válvulas de retenção.
- As falhas consideradas como influências externas incluem, mas não se limitam a, condições climáticas, práticas de armazenamento, contaminação, utilização de combustíveis, líquidos de refrigeração, lubrificantes, aditivos, fertilizantes, água ou químicos não aprovados.
- Avaria ou problemas de desempenho devido a utilização de combustíveis (p. ex. gasolina, gásóleo ou biodiesel) que não estejam em conformidade com as respetivas normas da indústria.
- Ruído, vibração, desgaste e deteriorações normais. O desgaste normal inclui, mas não se limita a, danos nos bancos devido a desgaste ou abrasão, superfícies com a pintura gasta, janelas ou autocolantes riscados.

### Países além dos Estados Unidos ou Canadá

Os clientes que tenham comprado produtos Toro exportados pelos Estados Unidos ou Canadá devem contactar o seu Distribuidor Toro (Representante) para obter políticas de garantia para o respetivo país, província ou estado. Se, por qualquer razão, estiver insatisfeito com o serviço do seu distribuidor ou se tiver dificuldades em obter informações sobre a garantia, contacte o Centro de assistência Toro autorizado.

### Peças

As peças agendadas para substituição de acordo com a manutenção necessária têm garantia durante o período de tempo até à data da substituição agendada para essa peça. As peças substituídas durante esta garantia estão cobertas pelo período de duração da garantia original do produto e tornam-se propriedade da Toro. Cabe à Toro tomar a decisão final quanto à reparação ou substituição de uma peça ou conjunto. A Toro pode usar peças refabricadas para reparações da garantia.

### Garantia das baterias de circuito interno e iões de lítio

As baterias de circuito interno e de iões de lítio estão programadas para um número total especificado de kWh de duração. As técnicas de funcionamento, recarga e manutenção podem aumentar ou reduzir essa duração. Como as baterias deste produto são consumidas, o tempo útil de funcionamento entre os carregamentos vai diminuindo lentamente até as baterias ficarem completamente gastas. A substituição das baterias, devido ao desgaste normal, é da responsabilidade do proprietário do veículo.

Nota: (apenas bateria de iões de lítio): pro-rata após dois anos. Consulte a garantia da bateria para obter informações adicionais.

### Garantia vitalícia da cambota (apenas modelo ProStripe 02657)

O ProStripe que está equipado com um disco de fricção genuíno Toro e um sistema de embraiagem do travão da lâmina de arranque seguro (conjunto de embraiagem do travão da lâmina (BBC) + disco de fricção integrado) como equipamento original e utilizado pelo comprador original de acordo com os procedimentos de operação e manutenção, está coberto por uma garantia vitalícia contra torção da cambota do motor. As máquinas equipadas com anilhas de fricção, unidades de embraiagem do travão da lâmina (BBC) e outros dispositivos semelhantes não estão abrangidos pela garantia vitalícia da cambota.

### As despesas de manutenção são da responsabilidade do proprietário

A afinação do motor, lubrificação, limpeza e polimento, substituição de filtros, líquido de refrigeração e realização da manutenção recomendada são alguns dos serviços normais que os produtos Toro exigem, cujos custos são suportados pelo proprietário.

### Condições gerais

A reparação por um Distribuidor ou Representante Toro Autorizado é a sua única solução ao abrigo desta garantia.

**Nem a The Toro Company nem a Toro Warranty Company são responsáveis por quaisquer danos indiretos, acidentais ou consequenciais relacionados com a utilização de Produtos Toro abrangidos por esta garantia, incluindo quaisquer custos ou despesas decorrentes do fornecimento de equipamento de substituição ou assistência durante períodos razoáveis de avaria ou não utilização, pendentes da conclusão de reparações ao abrigo da presente garantia. Exceto a garantia quanto a Emissões referida em baixo, caso se aplique, não há qualquer outra garantia expressa. Todas as garantias implícitas de comercialização e adequabilidade de utilização estão limitadas à duração desta garantia expressa.**

Alguns estados não permitem a exclusão de danos incidentais ou consequenciais, nem limitações sobre a duração de uma garantia implícita, por isso as exclusões e limitações acima podem não se aplicar a si. Esta garantia dá-lhe direitos legais específicos e poderá ainda beneficiar de outros direitos que variam de estado para estado.

### Nota relativamente à garantia de emissões

O Sistema de Controlo de Emissões do seu Produto pode estar abrangido por uma garantia separada que satisfaz os requisitos estabelecidos pela agência norte-americana para a proteção do ambiente, a Environmental Protection Agency (EPA) e/ou pela entidade California Air Resources Board (CARB). As limitações de horas definidas em cima não se aplicam à Garantia do Sistema de Controlo de Emissões. Consulte a Declaração de garantia para controlo de emissões do motor fornecida com o produto ou contida na documentação do fabricante do motor.